



راهنمای واکنش در شرایط اضطراری

(ENG) 2016

Emergency Response Guideline

www.ketab.ir

عنوان و نام پدیدآور: راهنمای واکنش در شرایط اضطراری: قابل استفاده سازمان‌های آتش‌نشانی و خدمات ایمنی، واحدهای HSB در صنایع نفت، گاز و پتروشیمی، متخصصین بهداشت، ایمنی، [ایالات متحده، وزارت راه و ترابری... و دیگران] مترجمین مهدی جهانگیری، غزل نیک‌آیین.
مشخصات نشر: تهران: گروه بین‌الملل طرفه، انتشارات حک، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری: ۶۰۰ ص: جدول (ونکی):

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۸۲-۹۷-۶

وضعیت فهرست نویسی: بر اساس اطلاعات فیبا.

یادداشت: عنوان اصلی:

Emergency response guidebook : a guidebook intended for use by first responders during the initial phase of a transportation incident involving dangerous goods, 2016

یادداشت: چاپ دوم.

موضوع: مواد خطرنا - پیش‌بینی‌های ایمنی - دستنامه‌ها

Hazardous substances - Safety measures - Handbooks, manuals, etc.

موضوع: مواد خطرنا - حوادث - دستنامه‌ها

Hazardous substances - Accidents - Handbooks, manuals, etc.

موضوع: مواد خطرنا - خطرسنجی - دستنامه‌ها

Hazardous substances - Risk assessment - Handbooks, manuals, etc.

موضوع: اورژانس - مدیریت - دستنامه‌ها

Emergency Management - Handbooks, manuals, etc.

موضوع: مواد خطرنا - حمل و نقل - دستنامه‌ها

Hazardous substances - Transportation - Handbooks, manuals, etc.

شناسه افزوده: جهانگیری، مهدی، ۱۳۷۶

شناسه افزوده: نیک‌آیین، غزل، ۱۳۷۶

ایالات متحده، وزارت راه و ترابری

United States. Department of Transportation

رده بندی کنگره: ۲۲ ۱۳۹۷

رده بندی دیویی: ۳۶۴/۱۷۸

شماره کتابشناسی ملی: ۵۳۲۴۸۱۹

راهنمای واکنش در شرایط اضطراری

ERG)2016

Emergency Response Guideline

عنوان: راهنمای واکنش در شرایط اضطراری

مترجمان: دکتر مهدی جهانگیری

(عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی شیراز)

غزل نیک‌آیین

ناشر: انتشارات حک (عضو هلدینگ طرفه) www.irannashr.ir

طراحی و صفحه آرایی: گروه طرح طرفه (عضو هلدینگ طرفه)

نویسندگان: دوم (اول ناشر) / پاییز ۱۳۹۷

تیراژ: یک هزار جلد

انتشارات
حک
(عضو هلدینگ طرفه)



Telegram



Instagram

۷	مقدمه چاپ اول
۸	مقدمه چاپ دوم
۱۱	اسناد حمل کالا (برگه های حمل کالا)
۱۳	راهنمای استفاده از کتاب
۱۴	شماره تلفن های ضروری محلی
۱۵	احتیاط های ایمنی
۱۷	اطلاع رسانی و درخواست اطلاعات فنی
۱۸	سامانه طبقه بندی خطر
۲۰	مقدمه ای بر جدول علائم (پلاکارد)
۲۱	جدول علائم بر حسب برچسب ها و پلاکاردها
۲۳	تصاویر مربوط به شناسایی وسایل تقلیه ریلی
۲۶	تصاویر مربوط به شناسایی تریلرها (خودروهای کشنده) جاده ای
۲۹	سامانه ی هماهنگ جهانی طبقه بندی و برچسب گذاری شیمیایی (GHS)
۳۲	کدهای شناسایی خطر که بر روی برخی از تانکرها درج گردیده است
۳۷	شماره های اضطراری منطقه
۳۸	نشانه های خطر
۴۴	راهنمای حمل و نقل
۴۶۰	مقدمه جدول اول: اقدامات حفاظتی
۴۶۱	عواملی که سبب تغییر فواصل اقدامات حفاظتی می گردد
۴۶۳	اقدامات حفاظتی
۴۶۹	جدول ۱- فواصل جداسازی اولیه و اقدامات حفاظتی
۵۵۴	جدول ۲- نحوه استفاده از مواد اکسید کننده یا آب که تولید گازهای سمی می کند
۵۶۲	جدول ۳- فواصل جداسازی اولیه و اقدامات حفاظتی برای ریزش های گسترده گازهای رایج (TIH) (معمولاً)
۵۶۵	ایالات متحده)
۵۶۶	راهنمای کاربران
۵۷۰	مواد با خطر سمیت تنفسی (TIH)
۵۷۲	فواصل جداسازی و تخلیه
۵۷۵	لباس های حفاظتی
۵۷۸	کنترل حریق و ریزش مواد شیمیایی
۵۸۱	اقدامات احتیاطی در خصوص (BLEVE)
۵۸۶	استفاده از عوامل شیمیایی، بیولوژیکی و یا مواد پرتوزا (CBRN) برای اهداف جنایی/تروریستی
۵۸۸	فاصله استقرار ایمن از وسایل منفجره دست ساز (IED)
	واژه نامه

تقدیم به شهداء آتش نشان

واکنش به موقع و صحیح در هنگام رخداد حوادث ناشی از مواد خطرناک در صنایع شیمیایی، بزرگراهها و مسیرهای ریلی از اهمیت بسیار زیادی در به حداقل رساندن پیامدهای این حوادث بر عموم مردم جامعه و همچنین محیط زیست برخوردار است.

با توجه به کمبود منابع فارسی در زمینه واکنش در شرایط اضطراری در هنگام رخداد حوادث شیمیایی، تصمیم گرفته شد کتاب راهنمای واکنش در شرایط اضطراری (ERG 2008)، به زبان فارسی ترجمه گردیده و در اختیار متخصصان بهداشت، ایمنی و محیط زیست (HSE)، آتش نشانان زحمت کش و سایر علاقمندان قرار گیرد. با استفاده از این راهنما تیم واکنش در شرایط اضطراری، شامل آتش نشانان، پلیس، پرسنل اورژانس و... که اولین گروهی هستند که در محل حوادث مربوط به خطرناکی کالاهای خطرناک حاضر می شوند، قادر خواهند شد خطرات عمومی و خاص مربوط به مواد خطرناک را شناسایی و نسبت به انجام اقدامات حفاظتی و برقراری ایمنی، محدوده وقوع حادثه اقدام نمایند. امید است این اثر در درجه متخصصان و علاقمندان قرار گرفته و به یاری خدمتی هر چند ناچیز موثر و مفید واقع شود. در پایان از کوه عزیزی که در مراحل مختلف ترجمه و مستندسازی این کتاب منقرب زحمت گردیدند به ویژه آقای مهرداد حسین چرخند و مرتضی جهانگیری تشکر و قدردانی می نمایم. همچنین از مدیریت و کارشناسان محترم انتشارات طوقس به ویژه آقای مهندس فتح الله زاده تشکر و قدردانی می گردیم. با همه دقتی که در ترجمه کتاب به عمل آمده است، مترجمین آن را عاری از کاستی نمی دانند. صاحب نظران گرامی درخواست می گردید نظرات اصلاحی و پیشنهادات خود را به آدرس شیراز صندوق پستی ۷۱۶۴۵-۱۱۱ گروه بهداشت حرفه ای دانشگاه علوم پزشکی شیراز اعلام نمایند.

مهدی جهانگیری
سلیمان خواجی
و مجید پارساراد

کتاب راهنمای واکنش در شرایط اضطراری (ERG) مرجعی است که در کشورهای مختلف از جمله آمریکا، کانادا، مکزیک، برزیل، آرژانتین و کلمبیا توسط تیم پیشرویی واکنش اضطراری (شامل آتش نشانان، افسران پلیس و پرسنل اورژانس) جهت انجام اقدامات ایمنی در فاز آغازین حوادث مربوط به حمل و نقل مواد شیمیایی و کالاهای خطرناک مورد استفاده قرار می گیرد. اولین ترجمه این کتاب به زبان فارسی در سال ۱۳۹۱ تحت عنوان ERG 2008 منتشر گردید و مورد استقبال مخاطبین قرار گرفت.

با توجه به انتشار ویرایش های سال ۲۰۱۲ و ۲۰۱۶ این کتاب و ایجاد برخی تغییرات گسترده در اطلاعات کتاب، در گرد و ویرایش سال ۲۰۱۶ کتاب مذکور ترجمه و تصحیح و به عنوان ERG 2016 تقدیم علاقمندان به ویژه عزیزان مسئول آتش نشان، کارشناسان محترم HSE و ایمنی صنایع تیم های واکنش اضطراری گردد.

مهمترین تغییرات به عمل آمده در ویرایش سال ۲۰۱۶ نسبت به سال ۲۰۰۸ به شرح ذیل می باشد:

- راهنمای استفاده از کتاب به صورت نموداری ارائه شده است.
- اطلاعات عمومی و نکات مفیدی به چند بخش عقب تر منتقل شده است.
- برخی از بخش ها به شرح زیر اصلاح شده اند:
 - اسناد حمل کالا (برگه های حمل کالا)
 - نحوه استفاده از این راهنما در صحنه حادثه
 - نمودار تشخیص تریلرهای جاده ای
 - کنترل حریق
 - اطلاعات ایمنی خط لوله
 - استفاده از عوامل شیمیایی، بیولوژیکی و یا مسموم
 - پرتوزا برای اهداف جنایی یا تروریستی
 - اطلاعات انتشار مواد (اطلاعات مرتبط)
 - جدول علائم برچسب ها و پلاکارد ها و راهنمای واکنش در صحنه حادثه
 - تصاویر مربوط به شناسایی وسایل نقلیه ریلی
 - انتقال از طریق خط لوله
 - لباس های حفاظتی
 - جدول تعیین فاصله ایمن در هنگام مواجهه با وسایل منفجره دست ساز (IED)
 - واژه نامه

- شماره تلفن های اضطراری
 - برخی بخش ها به شرح زیر اضافه شده اند:
 - شماره واحدهای اضطراری محلی (باید توسط کاربر تهیه و ثبت شود)
 - فهرست مطالب
 - سامانه های هماهنگ جهانی طبقه بندی و برچسب گذاری مواد شیمیایی (GHS)
 - در فهرست کالاهای خطرناک (صفحات زرد رنگ و صفحات آبی رنگ) همه کالاهای خطرناک جدید ذکر شده در توصیه های سازمان ملل متحد در مورد حمل و نقل کالاهای خطرناک اضافه شده است.
 - در راهنماهای واکنش اضطراری صفحات نارنجی (رنگ) برخی اطلاعات روزآمد شده و دو راهنما برای گازهای جذب شده اضافه شده است.
 - در جدول فاصله جداسازی اولیه و اقدامات حفاظتی صفحات سبز رنگ: اطلاعات مربوط به سم شناسی مواد روزآمد شده است. همچنین نحوه برآورد سرعت بار اساسی شواهد زیست محیطی اضافه شده است.
 - در جدول ۳، شش گازی که سمیت استنشاقی دارند به شده است.
 - انفجار و بخار سریع در حال جوش (BLEVE) به بخش کنترل حرارت اضافه شده است.
- در پایان از مسئولین انتشارات حک و گروه طرفه به ویژه سرکار خانم فتح الهی مراد به سبب فراهم آوردن امکان چاپ مجدد این اثر قدردانی می نمایم. بدیهی است با همه دقتی که در ترجمه و چاپ به عمل آمده است، مترجمین آثاری از کاستی ندانسته و از صاحب نظران گرامی درخواست می گردد، نظرات اصلاحی و پیشنهادات خود را به پست الکترونیک jahangiri_m@sums.ac.ir اعلام نمایند.

مهدی جهانگیر
غزل نیک آئین